

XI Jornadas de Investigación. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2004.

EL PROCESO INFANTIL DE PRODUCCIÓN DEL RESUMEN ESCOLAR: APROPIACIÓN DEL CONTENIDO CONCEPTUAL Y DE LA PRÁCTICA DISCURSIVA ACADÉMICA.

Flora Perelman.

Cita:

Flora Perelman (2004). *EL PROCESO INFANTIL DE PRODUCCIÓN DEL RESUMEN ESCOLAR: APROPIACIÓN DEL CONTENIDO CONCEPTUAL Y DE LA PRÁCTICA DISCURSIVA ACADÉMICA*. XI Jornadas de Investigación. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-029/98>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eVAu/sMf>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

423 - EL PROCESO INFANTIL DE PRODUCCIÓN DEL RESUMEN ESCOLAR: APROPIACIÓN DEL CONTENIDO CONCEPTUAL Y DE LA PRÁCTICA DISCURSIVA ACADÉMICA

Autor/es

Flora Perelman

Institución que acredita y/o financia la investigación

Doctorado de la Facultad de Psicología, UBA.

Resumen

El trabajo presenta el análisis de algunos datos de una investigación psicológica en curso, cuyo objetivo es estudiar en profundidad, desde un marco constructivista, el punto de vista de los alumnos que han producido resúmenes escritos de textos históricos en el marco de una investigación didáctica, en la que se contrastaron dos situaciones de enseñanza de resumen. Se trata de un estudio cualitativo de caso de quince alumnos de 3° año de EGB, de 8 años 9 meses promedio, mediante el análisis de sus resúmenes escritos en el aula y las entrevistas clínicas administradas fuera del aula por el investigador, con el objeto de indagar la interpretación conceptual y los criterios de selección utilizados. Los resultados presentados dan cuenta de que los productos reflejan pálidamente el proceso de apropiación de los alumnos. Para el adulto que lee la producción infantil, el resumen constituye una sumatoria de citas, una colección de frases que responden al tópico del texto fuente; para el alumno, en cambio, involucra la reconstrucción conceptual del conocimiento disciplinar desde sus marcos interpretativos así como la apropiación de una práctica discursiva cultural académica al servicio de la transmisión de un saber para sus lectores.

Resumen en Inglés

The work presents the analysis of some information of a psychological research in process, which aim is to study in depth, from a frame constructivista, the point of view of the pupils who have produced written summaries of historical texts in the frame of a didactic investigation, in which there were contrasted two situations of education of summary. It is a qualitative study of case of fifteen pupils of 3 ° year EGB, of 8 years 9 months, by means of the analysis of his summaries written in the classroom and the clinical interviews administered out of the classroom for the investigator, in order to investigate the conceptual interpretation and the used criteria of selection. The presented results realize that the products reflect palely the process of appropriation of the pupils. For the adult who reads the infantile production, the summary constitutes a sumatoria of appointments, a collection of phrases that answer to the topic of the text source; for the pupil, it involves the conceptual reconstruction of the knowledge to discipline from his interpretive frames as well as the appropriation of a discursive cultural academic practice to the service of the transmission of one to know for his readers.

Palabras Clave

resumen escrito escolar apropiación

Introducción

En este trabajo se analizan algunos datos obtenidos en una investigación en curso denominada: "La producción de resúmenes escritos en primer ciclo de EGB en situaciones de enseñanza disciplinar"(1). Dicha indagación se propone reconstruir el conocimiento de los alumnos producido al elaborar resúmenes escritos en el marco de una investigación didáctica (2), desde una perspectiva teórica constructivista. No se examinan las ideas de un sujeto epistémico sino las conceptualizaciones de un sujeto lector alumno, que pertenece a una comunidad

de interpretación (3). Es decir, un alumno que asimila, con cierta familiaridad, un material textual de una disciplina que tiene su propio dominio conceptual y su propio campo léxico, en ciertas condiciones didácticas, culturales e institucionales. Es una investigación psicológica de producción de conocimientos en relación con una práctica sociocultural del lenguaje, bajo condiciones didácticas específicas.

Las indagaciones sobre la producción infantil de resúmenes escritos efectuadas en las últimas décadas fueron realizadas fundamentalmente desde el marco de la psicología cognitiva (Kintsch y Van Dijk, 1978; Fayol, M., 1992; Laurent, 1992; Hare, 1994; Jones y otros, 1995; García Madruga y otros, 1996). Parten del concepto teórico propuesto por Van Dijk (1990) de macroestructura semántica. El resumen es descrito como la representación de la coherencia global de un texto y su elaboración es entendida como el producto de la aplicación de una serie de macrorreglas (supresión, selección, generalización, integración). En lo que se refiere a la prosa expositiva, Bonnie Meyer (1984) ha mostrado la existencia de diferentes estructuras textuales y su importancia en el procesamiento de textos, ya que proporcionan una especie de molde a partir del cual se forma la macroestructura. El lector maduro utiliza la "*estrategia estructural*" que consiste en la utilización del conocimiento de las estructuras expositivas durante la lectura para el reconocimiento del patrón organizativo textual, la relación retórica dominante, que le permite ordenar y estructurar las proposiciones leídas para formar la macroestructura. Los sujetos menos maduros emplean, en cambio, una "*estrategia de listado*": se representan el texto como una lista de acontecimientos separados, sin otro vínculo entre las ideas que el hecho de referirse a un determinado tópico temático. El alumno procesa las ideas en forma lineal, palabra por palabra, frase por frase con escasa interrelación o conexión entre ellas, sin hacerse eco de la organización que ordena los diferentes elementos del texto. Coincidentemente, Bereiter y Scardamalia (1987) caracterizan este procedimiento de los más jóvenes como de "*tópico-más-detalle*".

En contraposición con estos estudios, en esta investigación se concibe al resumen escrito escolar como una práctica social de la cultura escrita de adquisición y

transmisión de conocimientos, la que se sitúa en el contexto de producción establecido por un marco didáctico. En la situación didáctica, las producciones escolares "requieren generalmente un conjunto de estrategias bastante más diversificadas que las tareas experimentales y obedecen a reglas bastante más complejas" (Bronckart, 1996). En las prácticas sociales de lectura y escritura que intervienen en el resumen existe un "horizonte de expectativas" (Chartier, 1999) que condiciona su realización. Asimismo, al tratarse de un texto fuente histórico, el acto interpretativo que supone la elaboración del resumen escrito enfrenta al niño al desafío de una construcción conceptual. Las investigaciones referidas al conocimiento social, dan cuenta de que los niños reconstruyen el sistema social por un proceso que incluye la formulación de hipótesis propias, su defensa aun contra la experiencia o los argumentos en contrario, y su posterior reorganización bajo ciertas condiciones de conflicto (Castorina, Lenzi, 2000). Consecuentemente, se hace necesario analizar el texto producido en las condiciones del contexto de producción y los procesos de interpretación y producción involucrados (Ferreiro, 1991; Blanche-Benveniste, 1998).

Metodología

Se trata de un estudio cualitativo de caso en el que se realiza un análisis de la elaboración de resúmenes y su interpretación en entrevistas clínicas de 15 alumnos de 3º año del 1º ciclo de EGB de sector medio, de 8 años 9 meses promedio (4), en el marco de una investigación didáctica donde se contrastan dos situaciones de enseñanza de resumen (habitual y experimental), diseñadas luego de diversos estudios preliminares (Kaufman, Perelman, 2000, 2002) . Los textos fuente utilizados, "Esparta" y "Atenas", son equivalentes desde el punto de vista discursivo y tratan, en su segunda parte, sobre la educación que se impartía en el siglo V a. de C. Los alumnos resumieron este apartado, para niños de una escuela de Catamarca (5), con una restricción de dieciocho renglones. El corpus analizado consiste en cuatro resúmenes escritos por cada niño en el aula en los momentos pre y post enseñanza de cada situación, y cuatro entrevistas clínicas individuales administradas fuera del aula. El análisis de los resúmenes posibilita precisar qué

contenidos fueron seleccionados. Las entrevistas permiten aproximarse a la interpretación conceptual de los contenidos y a los criterios de selección utilizados. En esta presentación se examinará la producción del primer resumen escrito de una alumna sobre el texto "La educación en Esparta", con el objeto de analizar la relación entre su producto escrito y los procesos involucrados.

La apropiación del contenido y de la práctica discursiva académica

En primer término, examinaremos el resumen escrito por Manuela (9 años 2 meses) (6):

Las niñas y los niños ESPARTANOS recibían su primera educación en su casa. A los siete años los chicos y chicas eran enviados a un campamento, Las barracas, donde tenían que estar hasta los veinte años, edad en que los varones se hacían ciudadanos y soldados. Lo más importante era saber, soportar duros trabajos y vencer. Las jóvenes ESPARTANAS tenían entrenamiento en atletismo como preparación ser madres de guerreros. Los alimentos eran difícil, de modo que varias veces pasaban mucha hambre y robaban para conseguir la comida. Se les enseñaba a leer, escribir y contar pero lo más importante era la preparación física y militar. ¿Por qué la educación de estos niños únicamente los preparaba para ser soldados? Porque los ESPARTANOS eran muy pocos y debían gobernar y mantener sometida a una población muy numerosa de pericos e ilotas.

¿Por que los ilotas y periecos recibían una educación tan distinta de los ESPARTANOS? La educación de los chicos ilotas y periecos quedo a cargo de sus padres porque los ESPARTA necesitaba, por un lado, que no estuvieran entrenados militarmente para rebelarse contra los ESPARTANOS y, por otra parte, que aprendían los oficios y las tareas necesarias para servicios.

La alumna selecciona los elementos descriptivos centrales de la educación de los espartanos, así como los dos únicos segmentos explicativos que figuran en el material leído. Su resumen es casi literal, como los de sus compañeros, pero realiza sustituciones léxicas y cambios tipográficos que parecen dar cuenta del control permanente del significado y de su interés en dejar ciertas marcas léxicas y gráficas a sus lectores para la identificación de los referentes. En la entrevista, es posible aproximarse a su interpretación conceptual:

E: ¿Te acordás de qué se trataba el texto?

M: Los espartanos eran pocos y querían gobernar. A los periecos y a los ilotas, que eran más, a los chicos no les daban la misma educación. A los espartanos les daban educación como para que los chicos sean más inteligentes. Como eran menos, necesitaban como que fuera el doble de cerebro. Entonces, en vez de tener más personas, tenían así, otra forma de pensar. Ellos querían gobernar, pero como eran menos, querían los padres otra educación para sus hijos, entonces no era la misma.

(...) E: ¿Les enseñaban a todos lo mismo?

M: No, porque los ilotas y los periecos eran más y ellos (los espartanos) querían gobernar. Entonces los padres de los espartanos querían educarlos bien a los hijos. Ellos decían que a los ilotas y los periecos los educaran de otra manera. Querían que los eduquen de otra manera para que los hijos, en vez de ser más, fueran más inteligentes.

Manuela determina inicialmente el tema central desde sus marcos interpretativos. Considera que lo fundamental son las diferencias educativas vinculadas con la situación política: los espartanos eran pocos y querían gobernar y por estas causas volitivamente los padres decidían una mejor educación para sus hijos y una formación diferente para el resto de la población. Desde sus esquemas de

asimilación, interpreta la orientación educativa dándole un carácter eminentemente intelectual, a pesar de que en su resumen escrito selecciona la frase: "Se les enseñaba a leer, escribir y contar pero lo más importante era la preparación física y militar".

E: Vos decís que los espartanos querían educar a sus hijos de otra manera, incluso, al principio me dijiste que querían que tuvieran "el doble de cerebro".

M: Claro, los educaban así porque eran menos.

E: ¿Cómo era que los educaban?

M: Les enseñaban a luchar, a ir de frente, porque si querés ser un gobernador no te podés quedar de brazos cruzados y decir cualquier cosa.

Su concepción de gobierno está anclada en el presente: se trata de un gobernador que luchaba por sus ideas de modo discursivo (no decir cualquier cosa), que mantenía una relación armónica con los subordinados en la que se trataban los temas inteligentemente.

M: Los educaban (a los ilotas y periecos) para servir a los espartanos. Que no tienen que ser esclavos, tampoco eran esclavos. Es lo mismo, yo necesito ese vaso, lo tengo a dos pasos y me lo puedo ir a buscar yo, no necesito que todos me estén dando: "Dame un vaso, dame las plantitas", qué se yo.

La educación del sector dominado también está teñida de su presente, desde el cual la servidumbre es comprendida en términos de relaciones absolutamente personales y evaluada críticamente desde el punto de vista moral. Esta valoración es la que guía su criterio de selección:

M: Puse la pregunta de por qué la educación de estos niños los preparaba únicamente para ser soldados. Podían ser otra cosa, en vez, de qué sé yo, en vez de ir ahí, pueden salir vivos o lastimados o muertos (indignada). Está bien, es una carrera que pueden elegir, pero ahora, como hay veterinaria, médico, yo elegiría otra cosa porque para estar ahí, quizás salgo viva, por suerte, pero quizás salgo muerta. Y la verdad es que prefiero estar como estoy.

(...) E: Entonces vos habías elegido la pregunta de por qué a los espartanos los educaban como soldados. Y también elegiste la otra pregunta.

M: Si: ¿Por qué los ilotas y los periecos recibían una educación tan distinta de la de los espartanos?

E: ¿Por qué pusiste esa pregunta?

M: Porque me parecía en un momento que no era justo, que chicos iguales recibieran distinta educación.

El desacuerdo ético con la educación impartida en Esparta es el criterio que conduce a Manuela a la selección de las explicaciones sobre las diferencias. Parte de ideales igualitarios y piensa que deberían existir las mismas oportunidades para todos. Las preguntas referidas al "por qué de las diferencias" son entendidas como una apertura hacia la crítica. Aunque su resumen superficialmente es informativo, para la alumna es una producción mucho más próxima a un texto de opinión.

¿Cómo interpretamos estos datos?

1) Manuela elabora su resumen con el propósito, definido por las condiciones de producción didáctica, de transmitir la información del saber del texto fuente para sus destinatarios. Este propósito, compartido con el resto de la población estudiada, pone de manifiesto que la representación de los lectores virtuales y la concepción

de las prácticas discursivas utilizadas en la transmisión de información están jugando en la selección del contenido y de la forma lingüística de sus resúmenes. Es probable que estas representaciones provengan de su historia previa de prácticas culturales de lectura y escritura.

2) En la selección realizada por Manuela intervienen sus conceptualizaciones, caracterizadas por un alto grado de coherencia interna. Sin embargo, su trabajo cognoscitivo, puesto en marcha en el acto de lectura y escritura que involucra el resumir, no se manifiesta claramente en su producto escrito. Todos los niños de la muestra, al igual que Manuela, conceptualizaron la educación espartana mediante un proceso analógico del pasado histórico con el presente (7). También, concibieron un mundo político educativo en el que primaban relaciones personalistas e intencionales, de carácter moral(8).

Por tanto, cuando un alumno lee un texto disciplinar para producir un resumen escrito transforma el material leído en función de sus ideas previas del contenido provenientes de su interacción con el mundo y de lo asimilado en otras lecturas, otras historias, ficticias o reales (de reyes, de personajes con poderes especiales, etc.), realizadas en la escuela o fuera de ella (Perelman, 2003).

3) ¿Por qué esas significaciones tienen escaso espacio en el resumen escrito?. Nuestra hipótesis es que una de las razones de la distancia entre la interpretación conceptual y el producto escrito está vinculada con la intención del alumno de ser literal, de conservar el "lenguaje que se escribe" disciplinar. El niño, al mismo tiempo que se apropia conceptualmente del contenido, también se está apropiando de la forma lingüística del texto fuente.

Es posible que las representaciones de los niños ligadas a la tarea de resumir expresen dificultades más complejas que la exclusiva estructura jerárquica de informaciones. Además de una organización de las informaciones, los textos presentan enunciados con formas; es difícil separar el contenido informativo de la forma que en el texto adquiere. (..) Reencontramos en los resúmenes la percepción y preocupación por retener

las propiedades de la narración y no sólo de lo narrado. Resumir para los niños no consiste sólo en conservar las ideas principales sino también las palabras del texto original (Teberosky, 1987, 457).

En la práctica del resumen se adquieren las formas académicas de transmisión de conocimiento, el "modo de decir y de lo dicho" en la cultura disciplinar, proceso imprescindible para que se pueda arribar en un futuro a la autonomía en el uso de las "propias palabras".

Conclusión

Hemos podido constatar que los resúmenes escritos escolares son un producto que refleja pálidamente el proceso de apropiación infantil. Para el adulto que lee la producción infantil, el resumen constituye una sumatoria de citas, una colección de frases que responden con escasa organización al tópico del texto fuente; para el alumno, en cambio, supone un leer para aprender y transmitir la información a sus lectores definidos en el contexto de producción didáctico. Los niños reconstruyen el conocimiento disciplinar desde sus marcos interpretativos al mismo tiempo que se apropian de una práctica discursiva cultural académica. Ambos procesos quedan ocultos en su texto "público".

Bibliografía

Bereiter, C y M. Scardamalia (1987) *The psychology of written composition*. New Jersey, Hillsdale.

Blanche-Benveniste, C. (1998) *Estudios lingüísticos sobre la relación entre oralidad y escritura*. Barcelona, Gedisa.

Bronckart, J: P: y Schneuwly, b. (1996) "La didáctica de la lengua materna: el nacimiento de una utopía indispensable", en *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 9, Barcelona, Graó.

Castorina, J., Aisenberg, B. (1989) "Psicogénesis de las ideas infantiles sobre la autoridad presidencial", en Castorina, J. y otros *Problemas en psicología genética*, Buenos Aires, Miño y Dávila.

Castorina, J. A. y Lenzi, A. M. (comps) (2000) *La formación de conocimientos sociales en los niños. Investigaciones psicológicas y perspectivas educativas*. Buenos Aires, Gedisa.

Chartier, R. (1999) *Cultura escrita, literatura e historia*. México, Fondo de Cultura Económica.

Fayol, M (1992) "Le résumé: un bilan provisoire des recherches de psychologie cognitive", en Charolles, M et Petitjean, A. *L' activité résumante*, Université de Metz,

Ferreiro, E. (1991) "La construcción de la escritura en el niño". *Revista Lectura y Vida*. Año 12, 3, 30-61.

García Madruga, J. A. y otros (1996) "Intervención sobre la comprensión y recuerdo de textos: un programa de instrucción experimental". *Infancia y Aprendizaje*, 74.

Hare, V. C. (1994) "El resumen de textos", en Irwin y Doyle (comp) *Conexiones entre lectura y escritura*, Buenos Aires, Aiqué.

Jones, B. F. y otros (1995) *Estrategias para enseñar a aprender*, Buenos Aires, Aiqué.

Kaufman, A. M. y Perelman, F. (2000): "Resúmenes escritos: reconstrucción de un proceso investigativo". En Elichiry, M. (comp) *Aprendizaje de niños y maestros. Hacia la construcción del sujeto educativo*. Buenos Aires. Manantial.

Kaufman, A. M. y Perelman, F. (2002): "Resúmenes escritos: contradicciones de su enseñanza entre 4º y 7º año de EGB" en *Anuario de Investigaciones* N° 9. Facultad de Psicología, UBA.

Kintsch, W. y Van Dijk, T. (1978) "Toward a model of text comprehension and production", en *Psychological Review*, 85, 363-394.

Laurent, J. P. (1992) "L'apprentissage de l'acte de resumer. Propositions d'une hypothèse de progression pour l'enseignement secondaire". *Pratiques*, 48.

Lautier, N. (1994) "La comprensión de l'histoire: un modèle spécifique". *Revue Française de Pédagogie*, N° 106, janvier-février-mars, 67-77.

Lenzi, A. M.; Castorina, J. A. (2000) "Investigación de nociones políticas: psicogénesis "natural" y "artificial". Una comparación metodológica", en Castorina, J. A. y Lenzi, A. M. (comps) (2000) ob. cit.

Meyer, B.J.F. (1984) "Text dimensions and cognitive processing". En H. Mandl, N.L. Stein y T y T. Trabasso (comps.) *Learning and comprehension of text*. Nueva York: Hillsdale.

Perelman, F. (2003) "Los caminos de apropiación cognitiva en la construcción del resumen", en *Actas de las Décimas Jornadas de Investigación*, Facultad de Psicología, Universidad de Buenos Aires

Teberosky, A. (1987) *La comprensión de la escritura en el niño: desarrollo espontáneo y aprendizaje escolar*. Tesis doctoral. Barcelona, Universidad de Barcelona.

Van Dijk, T. (1990) *La noticia como discurso*. Buenos Aires, Paidós.

(1) Se trata de una tesis doctoral dirigida por el Dr Antonio Castorina, realizada en la Facultad de Psicología de la UBA.

(2) La investigación didáctica que ha sido marco de la investigación psicológica que se desarrolla en esta tesis se denomina: "El resumen. Fundamentación y diseño de situaciones didácticas: iniciación temprana del proceso constructivo", acreditada y subsidiada por UBACYT para la programación científica 2001-2003, dirigida por Ana María Kaufman, en la que participaron Flora Perelman como investigadora responsable y como investigadores de apoyo: Alicia Devalle de Rendo, Silvia Patrich, Débora Bialostozky, María del Carmen Campos, María Tucci, Patricia Fautario y Daniel Karabelnicoff. La asesora en Didáctica de Ciencias Sociales es Beatriz Aisenberg. "

(3) "Debemos historizar, sociologizar, si puede decirse, al lector. Cualquier lector pertenece a una comunidad de interpretación y se define en relación con las capacidades de lectura; entre los analfabetos y los lectores virtuosos hay todo un abanico de capacidades que debe reconstruirse para entender el punto de partida de una comunidad de lectura" (Chartier, 1999).

(4) Los niños que participaron en esta investigación pertenecen al Instituto Platerillo, cuya directora es la Prof. Amalia Petrolli. La docente que condujo las situaciones didácticas fue Paula Capria. Esta institución educativa se caracteriza porque en ella se realizan prácticas de enseñanza vinculadas con el contacto permanente con textos en situaciones de lectura y escritura.

(5) Los alumnos mantenían una relación fluida con los niños de Catamarca, a través de diferentes medios (cartas, mails, visitas, etc.).

(6) El resumen se transcribe en *versión normalizada*: se modifican la ortografía literal y la línea gráfica, pero se respetan la puntuación, la sintaxis, el léxico y los cambios tipográficos (negritas y mayúsculas).

(7) Este fenómeno fue hallado en diversas investigaciones sobre comprensión de textos históricos (Lautier, 1994; Aisenberg, 1994)

(8) Estas ideas fueron analizadas exhaustivamente en los estudios sobre las nociones infantiles referidas a la autoridad escolar (Castorina, Lenzi, 2000), la autoridad presidencial (Castorina, Aisenberg, 1989) y el Gobierno Nacional (Lenzi, Castorina, 2000).